



(For Immediate Release: July 13, 2016)

Asian Cultural Council Announces 2016 Hong Kong, Macao and China Grantees

Hong Kong, China – Among a total of 73 talented individuals receiving the Asian Cultural Council (ACC) fellowships in Asia, 10 stellar individuals in the visual and performing arts of Hong Kong, Macao and China have been announced this year's ACC fellowship recipients. For 2016, ACC fellowships amount worldwide exceeds HKD9.3 million.

Headquartered in New York with offices in Hong Kong, Tokyo, Taipei and Manila, ACC is a non-profit organization that awards fellowships and provides program services for cultural exchange in the arts. ACC believes that the arts are central to the lives of people and offer unique opportunities for the growth of communication, respect, and mutual understanding between those of different cultures. The ACC is funded by the generosity of its private donors from Asia and the U.S.

"The work of the ACC is centered upon the artists that we support. The ACC provides a fellowship program that goes far beyond simply providing a cheque. We provide practical support – such as arranging our fellows' visas, medical insurance, and an ACC apartment in New York, as well as advisory support to tailor their time abroad to best serve their research goals and cultural exchange aims," says Josephine Wai, Director of ACC Hong Kong.

The 10 individuals from Hong Kong, Macau, and China in this year's fellowship cohort represent a diverse selection of creative talents that reflects the region's broadly expanding cultural developments. For 2016, the Hong Kong and China fellowship recipients include curators/arts administrators Orlean Lai (黎蘊賢) and Feng Xue (馮雪), as well as visual artist Xu Zhe (徐喆). Orlean Lai is a Hong Kong curator and producer who is noted for her cross-disciplinary approach in her work. She will be furthering her research into cross-disciplinary collaborations in the U.S. Feng Xue is a curator, art historian, and current PhD candidate at the Central Academy of Fine Arts who will be conducting research on the Federal Art Project as reference for her work on art and cultural strategy in China. Based in Shanghai, Xu Zhe is a conceptual artist who will be undertaking research on the Vietnam War for an upcoming artwork that explores the history and geopolitical relationships between China, Vietnam, and the U.S.

Five of this year's fellowships have been awarded to individuals in the performing arts. In the field of dance, Beijing based choreographer and dancer Zhaxi Wangjia (扎西旺加), will be travelling to New York for extensive training and research in the latest developments in dance. In music, the violinist and student at the Academy for Performing Arts, Shen Ting-chia, Vivian (沈庭嘉) has received the Lady Fung Music Fellowship, which supports its recipients to attend the renowned Aspen Music School and Festival in the summer. The musician, educator, and cultural critic, Wong Chun-kwok (黃津珪) will be undertaking a comparative study of alternative art spaces and street art in New York

and Hong Kong on his first trip to the U.S., supported by the fellowship. Currently in the final year of his Master of Music program at the Cleveland Institute of Music, the cellist **Wong Tsz-to (黃梓韜)** has been awarded a fellowship to support his living expenses abroad. Our fellow from Macao is a violist and music educator, **Ho leong Cheng, Katy (何揚晴)**, who is currently beginning her Doctorate of Education studies at Columbia University's Teachers College.

In architecture, this year's Tsinghua – MIT Exchange Program and Young Architects' Award – both supported by the Hsin Chong K.N. Godfrey Yeh Education Fund – have been awarded to **Sarah Sze-wa Mui (梅詩華)** and **Qing Feng (青鋒)**. Dr. Qing, Associate Professor of Architectural History and Theory at the Tsinghua University School of Architecture will be participating in the Special Program for Urban and Regional Studies at the Massachusetts Institute of Technology. Sarah Sze-wa Mui, Design Director and Co-Founder of One Bite Design, will be researching architectural design for the elderly whilst she is in the U.S., in order to address her concerns for the global phenomenon of population ageing.

About the Asian Cultural Council Hong Kong

Since the establishment of the Hong Kong office in 1986, the Asian Cultural Council has awarded more than 500 fellowships to leading arts professionals from Hong Kong and China for programs of advanced study and research in the United States and other countries in Asia. This group of individuals and organisations are part of a network of over 4,000 outstanding cultural professionals across Asia and the United States who have been supported by the ACC since it was first established in 1963 in New York by John D. Rockefeller 3rd.

Application for 2017 Fellowships

The Asian Cultural Council will begin receiving applications on September 1, 2016 for fellowships to be awarded in 2017. For more information, please refer to the website: www.asianculturalcouncil.org.hk

Editors who are interested in more information from the ACC or in arranging an interview with our grant fellows are welcome to contact: **Ms. Kathy Ip | T: 2895 0407 | E: kip@acc.org.hk**

###

Asian Cultural Council, Inc. (Incorporated U.S.A.)

The Asian Cultural Council is a registered charity in Hong Kong and a 501(c)(3) non-profit organization in the United States

New York Tokyo Hong Kong Taipei Manila www.asianculturalcouncil.org



(請即發放：2015 年 7 月 13 日)

亞洲文化協會公佈 2016 年度香港，澳門及中國的藝術獎助金得主

亞洲文化協會 (ACC) 宣佈本年度藝術獎助金得主名單，共七十三位來自亞洲地區的藝術家獲發獎助，其中十位來自中國，香港及澳門的傑出藝術工作者，而 2016 年度亞洲文化協會全球資助總額超逾九百三十萬港元。

亞洲文化協會的總部設於紐約，並於香港、東京、台北及馬尼拉設有分會。協會屬非牟利組織，工作主要為頒發藝術交流獎助金，與及為計劃得獎者安排交流考察旅程和提供相關的專業支援。協會認為藝術是生活中不可或缺的元素，而通過藝術上的交流，可以促進不同文化的聯繫、尊重及諒解。藝術獎助金的設立，全賴亞洲及美國的私人捐助者慷慨支持。

亞洲文化協會香港分會總監韋志菲女士表示，支持藝術工作者是本會的主要宗旨。亞洲文化協會的獎助金計畫並不只是單單給予得獎者一張撥款支票。本會還會全力提供實際的支援，包括辦理簽證，醫療保險，在紐約提供協會住宿，和專業意見，為每一位獎助金得主度身訂做考察旅程等，以協助得獎者獲得寶貴的學術研究和文化交流機會。

本年度香港，澳門及中國的十位獎助金得主來自文化藝術界不同範疇的創新人才，充分代表區內蓬勃的文化發展。本年度香港和中國的獎助金得主包括策展人**黎蘊賢**和**馮雪**，以及視覺藝術家**徐喆**。來自香港的**黎蘊賢**是一位專長於跨媒體藝術協作的策展及製作人。她將前往美國進一步考察當地的跨媒體藝術協作計劃。策展人，藝術學家和中央美術學院博士生**馮雪**將會鑽研美國聯邦政府藝術計劃，作為她日後在中國藝術和文化策略工作的研究參考。來自上海的概念藝術家**徐喆**將會為一個探索中，越，美歷史和地緣政治關係的藝術作品進行有關越戰的研究。

本年度的表演藝術獎助金得主有五位。在舞蹈方面，來自北京的舞蹈編導和舞蹈家**扎西旺加**將會到紐約進行全面訓練及研究最新的舞蹈發展。在音樂方面，小提琴家及香港演藝學院學生**沈庭嘉**獲得馮秉芬爵士夫人音樂獎助於夏季前往美國著名的艾斯本音樂節。音樂家，教育工作者及文化評論家**黃津珏**，將會前往美國為香港和紐約的另類藝術空間及街頭藝術，進行比較性研究。現正於克里夫蘭音樂學院攻讀最後一年的音樂碩士生**黃梓韜**，獲得獎助並用作於支援他在海外的生活開支。來自澳門的小提琴家及教育工作者**何揚晴**，將會展開在**哥倫比亞大學教師學院的博士學位課程**。

於建築界別，新昌-葉庚年教育基金所支持的清華大學-麻省理工交換計劃及青年建築師獎的獎助得主，分別是**青鋒**及**梅詩華**。清華大學建築學院建築歷史及理論教授和博士生**青鋒**，將會在麻省理工學院參與其主辦的城市及區域特別課程。一口設計工作室設計總監及其中一位創辦人**梅詩華**，將會就全球人口老化問題前往美國研究當地的長者建築設計。

亞洲文化協會

亞洲文化協會香港分會自一九八六年成立以來，支持了超過五百位香港及中國內地的藝術文化工作者，前往美國及亞洲其他地區的研究考察，通過文化交流促進藝術家專業發展。亞洲文化協會由約翰·洛克菲勒三世於一九六三年創立，自成立以來，共資助了超過四千位亞洲及美國的藝術工作者，藉以支持及促進各地間之文化交流。

2017 年獎助金申請

下年度獎助金申請將於二零一六年九月一日起接受申請，詳情請瀏覽本會網站 www.asianculturalcouncil.org.hk。

傳媒查詢：葉錦暉 T: 2895 0407 | E: kip@acc.org.hk

###

Asian Cultural Council, Inc. (Incorporated U.S.A.)

The Asian Cultural Council is a registered charity in Hong Kong and a 501(c)(3) non-profit organization in the United States

New York Tokyo Hong Kong Taipei Manila www.asianculturalcouncil.org